



Upravni odbor

SPREMEMBA PRORAČUNA 1/2010

CT/CA-036/2010sL

VSEBINA

I. UVOD

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2010

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2010

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

SPREJEL UPRAVNI ODBOR DNE 10 SEPTEMBRA 2010

I. UVOD

Prevajalski center je to spremembo proračuna št. 1/2010 pripravil v skladu s členom 28 svoje finančne uredbe z dne 25. marca 2009 iz naslednjih razlogov:

Obseg prevajalskega dela je bil v prvi polovici leta sorazmerno velik v primerjavi s prejšnjimi leti. Center je svoje stranke zaprosil, naj potrdijo svoje napovedi glede potreb po prevajanju, te popravljene napovedi iz junija 2010 pa kažejo na povečanje obsega. Zaradi tega bo ustrezno prilagodil svoj proračun.

Poleg tega bo Center Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT) vrnil presežek, ki ustreza poslovnemu izidu za leto 2009, kot je bilo dogovorjeno na zadnji seji upravnega odbora 22. in 23. marca 2010¹.

Ne nazadnje bo Center plačal prispevek delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti za leta 2005–2010, kot je upravni odbor sprejel v svojem sklepu CT/CA-028/2010.

POROČILO O PRIHODKIH

V poročilo o prihodkih se vnesejo naslednje spremembe:

- a) Ažuriranje proračunskih ocen strank na podlagi njihovih najnovejših ocen zahtev po prevajanju. Na kratko to pomeni za 8 716 212 EUR več prihodkov za naslov 1 („Plačila agencij in organov“) in rahlo zmanjšanje prihodkov za 15 700 EUR za naslov 3 („Medinstitucionalno sodelovanje“). Številne posamezne napovedi strank vsebujejo precejšnje spremembe, od katerih je največja pri UUNT, saj zajema povečanje prihodkov za skoraj 8,2 milijona EUR.
- b) Znižanje bančnih obresti v višini 488 000 EUR v primerjavi z zneskom, predvidenim v prvotnem proračunu (naslov 4). Razlog za to je znižanje obrestne mere za tekoče in varčevalne račune.
- c) V skladu s členom 16 finančne uredbe se pozitivno stanje iz prejšnjih proračunskih let, ki znaša 24 041 195 EUR, vpiše kot prihodek proračunskega leta 2010.
- d) Vračilo zneska v višini 6 121 255 EUR Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT); to vračilo ustreza poslovnemu izidu za leto 2009.
- e) Osnovanje proračunske postavke 6100 na strani prihodkov: povračila Komisiji za prispevek delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti. Ta sredstva zajemajo prispevke za obračunska obdobja med letoma 2005 in 2009 v višini 11 050 000 EUR, vključno z zamudnimi obrestmi za dva opomina, že izdana leta 2005, ki bodo leta 2010 vrnjena Komisiji. Plačilo prispevkov

¹ Zapisnik 34. seje upravnega odbora, CT/CA-023/2010EN

delodajalca za leto 2010 je izkazano kot odhodek za tekoče leto (glej naslednji odstavek „Poročilo o odhodkih“).

- f) Osnovanje dveh novih proračunskih postavk z zaznamkom „pro memoria“ (p.m.) zaradi podpisa pogodb z novimi strankami.

1041	Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	p.m.
1042	Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila	p.m.

POROČILO O ODHODKIH

Center je popravil naslove svojih proračunskih odhodkov za leto 2010 zaradi razlogov, navedenih v uvodu, in tudi zaradi nižjih potreb po virih iz naslova 1 („Osebjje“).

- a) Povečanje odobrenih proračunskih sredstev, dodeljenih za odhodke iz naslova 1 („Osebjje“), v višini 2 170 300 EUR. Do povečanja je prišlo predvsem zaradi prenosa sredstev v višini 3 200 300 EUR iz proračunske postavke 10000 („Rezervacije za prispevke delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti“) v proračunsko postavko 1134, s katerim bo krito plačilo prispevka Komisiji za leto 2010.

Ker kadrovski načrt še ni bil v celoti izpolnjen, posledično ne bodo uporabljena vsa odobrena proračunska sredstva, dodeljena za osnovne plače in družinske dodatke v prvotnem proračunu. Poleg tega se bodo odobrena delovna mesta v kadrovskem načrtu za leto 2010 ponovno pregledala z vidika razredov, da bo proračun bolj usklajen glede na njihovo dejansko zasedenost. Zaradi tega so se odobrena proračunska sredstva zmanjšala za 1 100 000 EUR.

- b) Znesek sredstev, dodeljenih za odhodke iz naslova 2 („Stavbe, oprema in razni odhodki iz poslovanja“), je rahlo višji (49 000 EUR), znotraj naslova pa je prišlo do nekaj prenosov.
- i. Po sprejetju prvotnega proračuna za leto 2010 so bili v delovni program Centra vključeni novi projekti. Zaradi tega se je poleg osebjja na starševskem dopustu povečala potreba po svetovalcih za informacijsko tehnologijo in stroški zanje. Tako se iz proračuna, dodeljenega za strojno in programsko opremo, prenesejo sredstva v višini 200 000 EUR. Sredstva se bodo zagotovila z 10-odstotnim znižanjem nakupov strojne opreme, nižjimi stroški za sistem ABAC zaradi zamude pri uvedbi sistema in nižjimi stroški za nakup licenc.
 - ii. Da bi bila bolj izražena narava stroškov, se je 140 900 EUR proračunskih sredstev, dodeljenih za najemnine, preneslo v druge postavke znotraj naslova, kot sta vzdrževanje in električna.

- iii. Odobrena proračunska sredstva iz postavke 2330 („Pravni stroški“) se povečajo za 50 000 EUR za pokritje stroškov, povezanih s pogajanji, ki še vedno potekajo s Komisijo. Poleg tega mora Center začasno zapolniti mesto pravnega svetovalca zaradi odhoda vodje službe za pravne zadeve in finance.
- c) Povečanje odobrenih proračunskih sredstev, dodeljenih za odhodke iz poslovanja iz naslova 3, v višini približno 2 998 388 EUR zaradi povečanja pričakovanega števila strani za prevod.
- d) Povečanje sredstev v višini 1 736 300 EUR, predvidenih leta 2010 za stalni sklad za predhodno financiranje, ustanovljen v skladu s členom 59a(3) finančne uredbe in členom 58 uredbe o določitvi podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe. Do povečanja je prišlo zaradi prenosa sredstev v okviru rezervacij (ki niso vključene v odobrena proračunska sredstva, ki jih zajema sklad za predhodno financiranje) v proračunsko postavko 1134 za prispevek delodajalca v pokojninski sklad za leto 2010 ter povečanja pričakovanih izdatkov za zunanje prevajalce.
- e) Zmanjšanje sredstev v višini 5 000 EUR, predvidenih za rezervacije za nepredvidene izdatke.
- f) Povečanje sredstev, predvidenih za rezervacije za prispevke delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti. Povečanje sredstev v višini 6 960 100 EUR je potrebno za kritje vseh izdatkov, povezanih z obdobjem med letoma 1998 in 2004, kot je opisano v dopisu Komisije, sklic: PMO/SQ/JER – ARES (2010) 421333 z dne 12. julija 2010.
- g) Osnovanje nove proračunske postavke v naslovu 10 („Rezervacije“). V okviru rezervacij se vključi proračunska postavka 10005 za kritje izplačil sporne prilagoditve plač iz leta 2009. Te rezervacije krijejo izdatke za leto 2010 in polovico leta 2009 ter znašajo 398 500 EUR.
- h) Osnovanje nove proračunske postavke v naslovu 10 („Rezervacije“). V okviru rezervacij se vključi nova proračunska postavka 10006 za naložbe v bližnji prihodnosti: nakup opreme za izboljšanje varnosti v računalniški sobi in nakup nove programske opreme za prevajanje.

KADROVSKI NAČRT

Junija 2010 je osebje, zaposleno v Prevajalskem centru, štelo 206 ljudi, v primerjavi z 225, predvidenih v kadrovskem načrtu. Trenutno potekajo novi zaposlitveni postopki, Center pa si še naprej prizadeva, da bi predvideno stanje dosegel leta 2010. Rahlo se bodo povečala odobrena proračunska sredstva za osebje, zaposleno prek zaposlitvenih agencij, ki bo prevzelo delo uslužbencev, ki so zapustili Center.

Kot že omenjeno, so bila odobrena delovna mesta v kadrovskem načrtu za leto 2010 ponovno pregledana zaradi boljše uskladitve razredov z dejanskim stanjem in posledično znižanja stroškov. Popravljeni načrt za leto 2010 je naveden v Prilogi 1.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

Naslov Poglavlje	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
	PRIHODKI			
1	PLAČILA AGENCIJ IN ORGANOV	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	DRUGI PRIHODKI	312 000	-488 000	800 000
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	POVRAČILA	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	SKUPAJ	63 197 404	15 082 452	48 114 952
	ODHODKI			
1	OSEBJE	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	5 682 500	49 000	5 633 500
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	REZERVACIJE	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	SKUPAJ	63 197 404	15 082 452	48 114 952

III. POROČILO O PRIHODKIH 2010

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
10	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV			
100	Plačila agencij, uradov, institucij in organov			
1000	Evropska agencija za okolje (EEA)	400 000	p.m.	400 000
1001	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	265 000	15 000	250 000
1002	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	709 400	109 400	600 000
1003	Evropska agencija za zdravila (EMA)	2 827 300	-422 700	3 250 000
1004	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	939 612	308 600	631 012
1005	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	5 312 166	2 884 166	2 428 000
1006	UUNT Znamke	29 050 246	5 290 246	23 760 000
1007	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	83 300	-46 700	130 000
1008	Evropski policijski urad (Europol)	1 047 200	-516 200	1 563 400
1009	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	810 700	460 700	350 000
	<i>Člen 100 – Skupaj</i>	41 444 924	8 082 512	33 362 412
101				
1010	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP)	110 000	-40 000	150 000
1012	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	550 000	p.m.	550 000
1013	Evropska agencija za obnovo (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1014	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	p.m.	p.m.
1015	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	500 000	-360 000	860 000
1016	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	4 000	500	3 500
1017	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	225 600	-147 400	373 000
1018	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	1 147 100	-152 900	1 300 000
1019	Evropska železniška agencija (ERA)	700 000	-150 000	850 000
	<i>Člen 101 – Skupaj</i>	3 236 700	-849 800	4 086 500
102				

III. POROČILO O PRIHODKIH 2010

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
10	
100	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	p.m.	-200 000	200 000
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	820 800	300 800	520 000
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX)	350 000	p.m.	350 000
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	909 700	-310 300	1 220 000
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	28 500	-31 500	60 000
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	102 000	p.m.	102 000
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	105 000	p.m.	105 000
1 0 2 7	Nadzorni organ za evropski GNSS (GSA)	12 400	-17 600	30 000
1 0 2 8	Evropska agencija za obrambo (EDA)	4 800	-10 200	15 000
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	3 921 040	695 800	3 225 240
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	6 254 240	427 000	5 827 240
1 0 3				
1 0 3 0	Agencija Skupnosti za nadzor ribištva (CFCA)	50 000		50 000
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	40 000	-160 000	200 000
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	-500	500
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	52 800	-44 500	97 300
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	98 900	98 900	p.m.
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERC)	56 500	56 500	p.m.
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	1 500	1 500	p.m.
1 0 3 7	Skupno podjetje Čisto nebo (CSJU)	15 600	15 600	p.m.
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	250 000	250 000	p.m.
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SJU)	23 800	23 800	p.m.
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	589 100	241 300	347 800
1 0 4				
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	815 200	815 200	p.m.
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvedbo skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	p.m.		

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
1 0 4 2	Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila (IMIJU)	p.m.		
	Člen 1 0 4 – Skupaj	815 200	815 200	p.m.
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	52 340 164	8 716 212	43 623 952
	Naslov 1 – Skupaj	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	SUBVENCija KOMISIJE			
2 0	SUBVENCija KOMISIJE			
2 0 0	Subvencija Komisije			
2 0 0 0	Subvencija Komisije	p.m.		p.m.
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
3 0 0	Medinstitucionalno sodelovanje			
3 0 0 0	Evropska komisija – GD za zaposlovanje	2 400 000		2 400 000
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.		p.m.
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	701 000		701 000
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.		p.m.
3 0 0 4	Svet Evropske unije	120 400	50 400	70 000
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	49 900	-50 100	100 000
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.		p.m.
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.		p.m.
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	p.m.		p.m.
3 0 0 9	Prispevek iz programov Skupnosti	p.m.		p.m.
	Člen 3 0 0 – Skupaj	3 271 300	300	3 271 000
3 0 1				
3 0 1 0	Evropska centralna banka	34 800	-15 200	50 000
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	369 200	-800	370 000
	Člen 3 0 1 – Skupaj	404 000	-16 000	420 000

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1 0 4 2	
2	
2 0	
2 0 0	Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	
3	
3 0	
3 0 0	Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Prihodki iz udeležbe Prevajalskega centra pri programih Skupnosti.
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	3 675 300	-15 700	3 691 000
	Naslov 3 – Skupaj	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	DRUGI PRIHODKI			
4 0	DRUGI PRIHODKI			
4 0 0	Bančne obresti			
4 0 0 0	Bančne obresti	312 000	-488 000	800 000
	Člen 4 0 0 – Skupaj	312 000	-488 000	800 000
4 0 1	Razna vračila			
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.		
	Člen 4 0 1 – Skupaj	p.m.		p.m.
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	312 000	-488 000	800 000
	Naslov 4 – Skupaj	312 000	-488 000	800 000
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA			
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA			
5 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta			
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Člen 5 0 0 – Skupaj	24 041 195	24 041 195	p.m.
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	24 041 195	24 041 195	p.m.
	Naslov 5 – Skupaj	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	POVRAČILA			
6 0	POVRAČILA STRANKAM			
6 0 0	Povračila strankam			
6 0 0 0	Povračila strankam	-6 121 255	-6 121 255	
	Člen 6 0 0 – Skupaj	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
	POGLAVJE 6 0 – SKUPAJ	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
6 1	IZREDNA POVRAČILA			
6 1 0	Izredna povračila			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
4	
40	
400	V tem členu so zajete obresti, ki jih Center prejema na svojem bančnem računu.
4000	
401	V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.)
4010	
5	
50	
500	
5000	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta Člen 16 finančne uredbe Centra z dne 22. decembra 2003.
6	
60	
600	
6000	Povračila ostanka sredstev glede na realizacijo prejšnjega leta.
61	
610	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
6 1 0 0	Povračila Komisiji za prispevke delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti za obdobje 2005–2009	-11 050 000	-11 050 000	
	<i>Člen 6 1 0 – Skupaj</i>	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	POGLAVJE 6 1 – SKUPAJ	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	Naslov 6 – Skupaj	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	SKUPAJ	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
6 1 0 0	<p>Izredna povračila Komisiji za kritje prispevkov delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti za prejšnja leta. V letu 2010 bodo izplačana povračila za leta 2005–2009 (vključno z zamudnimi obrestmi za opomina iz leta 2005) na podlagi sklepa upravnega odbora CT/CA-028/2010.</p>

IV. POROČILO O ODHODKIH 2010

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
1	OSEBJE			
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE			
110	Aktivno zaposleno osebje			
1100	Osnovne plače	14 680 000	-500 000	15 180 000
1101	Družinski dodatki	1 450 000	-300 000	1 750 000
1102	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 270 000	p.m.	2 270 000
1103	Dodatek za pisarniško pomoč	38 000	p.m.	38 000
	<i>Člen 110 – Skupaj</i>	18 438 000	-800 000	19 238 000
111	Pomožno in lokalno osebje			
1110	Pomožno osebje	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Pomožni tolmači	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Lokalno osebje	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Pripravniki	32 000	p.m.	32 000
1115	Pogodbeno osebje	591 500	-370 000	961 500

IV. POROČILO O ODHODKIH 2010

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1	
11	
110	
1100	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 66 kadrovski predpisov.
	Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja. Do zmanjšanja je prišlo zaradi natančnejšega izračuna.
1101	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člani 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII teh predpisov.
	Iz teh sredstev se krijejo gospodinjiski in otroški dodatek ter dodatek za šolanje za uradnike in začasno zaposleno osebje. Do zmanjšanja je prišlo zaradi natančnejšega izračuna.
1102	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII teh predpisov.
	Iz teh sredstev se krijejo dodatki za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasno zaposleno osebje.
1103	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 18(1) Priloge XIII kadrovskih predpisov.
	Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.
111	
1110	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev.
	Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za pomožno osebje.
1111	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3 in naslov III teh pogojev.
	Ta sredstva se uporabijo samo, ko Skupna služba za tolmačenje in konference (SCIC) ne more zagotoviti tolmačev, ki jih potrebuje Prevajalski center, še zlasti na sejah upravnega odbora.
1112	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 4 in naslov V teh pogojev.
	Iz teh sredstev se krijejo osebni prejemki (vključno z nadurami) in prispevki delodajalca za socialno varnost za lokalno osebje.
1113	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za pripravnike, npr. z vzpostavljanjem stikov z univerzami. Sredstva za osem pripravnikov za štiri mesece.
1115	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev.
	Prenos 70 000 EUR v proračunsko postavko 1175: „Osebje, zaposleno prek zaposlitvenih agencij“ in zmanjšanje prvotnega proračuna za 300 000 EUR.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
	<i>Člen 111 – Skupaj</i>	623 500	-370 000	993 500
112	Strokovno usposabljanje osebja			
1120	Strokovno usposabljanje osebja	320 000	p.m.	320 000
	<i>Člen 112 – Skupaj</i>	320 000	p.m.	320 000
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost			
1130	Zdravstveno zavarovanje	520 000	p.m.	520 000
1131	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicne bolezni	133 000	p.m.	133 000
1132	Zavarovanje za primer brezposelnosti	165 000	p.m.	165 000
1133	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 200 300	3 200 300	p.m.
	<i>Člen 113 – Skupaj</i>	4 018 300	3 200 300	818 000
114	Razni dodatki in nadomestila			
1140	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	2 000	p.m.	2 000

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
<p>112</p> <p>1120</p> <p>113</p> <p>1130</p> <p>1131</p> <p>1132</p> <p>1133</p> <p>1134</p> <p>114</p> <p>1140</p>	<p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 24a kadrovskih predpisov. Do povečanja sredstev za to postavko je prišlo zaradi obsežnega zaposlovanja novega osebja konec leta 2009/začetek leta 2010 in izpolnitve strateške prednostne naloge Centra št. 3: „Krepitev zmogljivosti na podlagi novega znanja in spretnosti“.</p> <p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropskih skupnosti. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za zdravstveno zavarovanje (3,4 % osnovne plače). Prispevek uradnika znaša 1,7 % osnovne plače.</p> <p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov in člen 15 Priloge VIII teh predpisov. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicne bolezni (0,77 % osnovne plače). Tako izračunanim sredstvom se dodata 2 % (stopnja se poveča na 0,7854 %) za pokritje izdatkov, ki jih ne krije zavarovanje (člen 73 kadrovskih predpisov).</p> <p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 28a teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti. Uporabi se stopnja: 0,81 % osnovne plače.</p> <p>Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.</p> <p>Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Centra) v pokojninski sistem Skupnosti za leto 2010 na podlagi sklepa upravnega odbora CT/CA-028/2010. Podlaga za izračun za leto 2010 je zadnji indeks, ki ga je objavila Komisija: 21,8 % vsote osnovnih plač.</p> <p>Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za 10 otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov – v primeru smrti uradnika, celotni osebni prejemek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se bodo ustrezna sredstva prenesla iz postavke 1100.</p>

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
1141	Potni stroški za letni dopust	326 000	p.m.	326 000
1143	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 114 – Skupaj</i>	328 000	p.m.	328 000
115	Nadurno delo			
1150	Nadurno delo	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 115 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Dodatne storitve			
1171	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Osebj, zaposleno prek zaposlitvenih agencij	390 000	70 000	320 000
	<i>Člen 117 – Skupaj</i>	390 000	70 000	320 000
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja			
1180	Razni izdatki za zaposlovanje osebja	65 000	p.m.	65 000
1181	Potni stroški	17 500	p.m.	17 500
1182	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	180 000	p.m.	180 000

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1141	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 8 Priloge VII kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasno zaposlenega osebja, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj.
1143	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 14 Priloge VII kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se uradnikom in začasno zaposlenemu osebju krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
115	
1150	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI teh predpisov. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila na urno postavko za nadure uradnikov in začasno zaposlenega osebja kategorij AST in lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
117	
1171	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejemka ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1175	Iz teh sredstev se krije uporaba osebja, zaposlenega prek zaposlitvenih agencij. Prenos sredstev iz proračunske postavke 1115 „Pogodbena osebja“.
118	
1180	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člani 27 do 31 in 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja.
1181	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členu 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII teh predpisov. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasno zaposlenega osebja (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve.
1182	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členu 5 in 6 Priloge VII kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasno zaposlenega osebja, ki mora ob nastopu ali dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
1183	Stroški selitve	39 000	p.m.	39 000
1184	Začasne dnevnice	276 000	p.m.	276 000
	<i>Člen 118 – Skupaj</i>	577 500	p.m.	577 500
119	Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov			
1190	Korekcijski količniki	900	p.m.	900
	<i>Člen 119 – Skupaj</i>	900	p.m.	900
	POGLAVJE 11 – SKUPAJ	24 696 200	2 100 300	22 595 900
13	SLUŽBENA POTOVANJA			
130	Službena potovanja			
1300	Stroški službenih potovanj, službeni potni stroški in drugi dodatni izdatki	90 000	p.m.	90 000
	<i>Člen 130 – Skupaj</i>	90 000	p.m.	90 000
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem			
1310	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	60 000	p.m.	60 000
	<i>Člen 131 – Skupaj</i>	60 000	p.m.	60 000
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	150 000	p.m.	150 000
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA			
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura			
1400	Restavracije in menze	47 000	5 000	42 000

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1183	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII teh predpisov. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasno zaposlenega osebja, ki se mora ob nastopu zaposlitve ali premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju delovnega razmerja preseliti drugam.
1184	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII teh predpisov. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasno zaposleno osebje, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja.
119	
1190	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike ter začasno zaposleno osebje.
13	
130	
1300	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, izplačila dnevnic ter dodatnih ali izrednih stroškov, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu službe, v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti. Za leto 2010 so sredstva za kritje potnih stroškov usposabljanj zunaj Luksemburga zajeta v ločeni postavki 1310.
130	
1310	Nova postavka, osnovana leta 2010 za natančnejše spremljanje dejanskih stroškov usposabljanj.
14	
140	
1400	Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij in menz, zlasti stroški poslovanja, vzdrževanja prostorov, dobave opreme itd.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
	Člen 140 – Skupaj	47 000	5 000	42 000
141	Zdravstvena služba			
1410	Zdravstvena služba	26 000	p.m.	26 000
	Člen 141 – Skupaj	26 000	p.m.	26 000
142	Drugi izdatki			
1420	Drugi izdatki	210 000	65 000	145 000
1421	Medsebojni odnosi	26 000	p.m.	26 000
	Člen 142 – Skupaj	236 000	65 000	171 000
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	309 000	70 000	239 000
15	MOBILNOST			
152	Mobilnost			
1520	Mobilnost osebja	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Začasno dodeljeni uradniki Centra v nacionalne uprave, mednarodne organizacije ali institucije javnega sektorja ali podjetja.	p.m.	p.m.	p.m.
	Člen 152 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 15 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIALNE STORITVE			
160	Socialne storitve			
1600	Dotacije za posebno pomoč	p.m.	p.m.	p.m.
	Člen 160 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
162	Drugi izdatki			
1620	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	p.m.
	Člen 162 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
163	Vrtec			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
141 1410	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov in člen 8 Priloge II teh predpisov.
142 1420	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Posodobitev prvotnih napovedi, ki jih je dal OIL, v višini 189 000 EUR, poleg ocenjenega zneska prispevka Centra za razširitev CPE3, dokler OIL ne bo podal dejanskega zneska.
1421	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud, namenjenih krejitvi odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, kakor tudi za druge stroške in subvencije v korist uslužbencev.
15 152 1520	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasno zaposlenega osebja Centra nacionalnim ali mednarodnim oddelkom.
1521	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasno zaposlenega osebja Centra nacionalnim ali mednarodnim oddelkom.
16 160 1600	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
162 1620	Iz teh sredstev se krijejo stroški pomoči družinam, sprejema novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
163	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
1630	Vrtec	99 000	p.m.	99 000
	<i>Člen 163 – Skupaj</i>	99 000	p.m.	99 000
164	Dodatna pomoč za invalidne osebe			
1640	Dodatna pomoč za invalidne osebe	4 000	p.m.	4 000
	<i>Člen 164 – Skupaj</i>	4 000	p.m.	4 000
	POGLAVJE 16 – SKUPAJ	103 000	p.m.	103 000
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO			
170	Reprezentanca in razvedrilo			
1700	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	7 000	p.m.	7 000
	<i>Člen 170 – Skupaj</i>	7 000	p.m.	7 000
	POGLAVJE 17 – SKUPAJ	7 000	p.m.	7 000
19	POKOJNINE			
190	Pokojnine			
1900	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 190 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	p.m.
	Naslov 1 – Skupaj	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA			
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI			
200	Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški			
2000	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 199 100	-140 900	1 340 000
	<i>Člen 200 – Skupaj</i>	1 199 100	-140 900	1 340 000
201	Zavarovanje			
2010	Zavarovanje	11 900	3 900	8 000
	<i>Člen 201 – Skupaj</i>	11 900	3 900	8 000

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
1630	Iz teh sredstev Center krije del stroškov za varstvo otrok osebja Centra v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija.
164	
1640	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) aktivno zaposlenim invalidnim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot nujni, saj izhajajo iz invalidnosti in so utemeljeni z ustrežno dokazno dokumentacija.
17	
170	
1700	Iz teh sredstev se krijejo reprezentančni stroški in stroški raznih sprejemov.
19	
190	
1900	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
2	
20	
200	
2000	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center. Do zmanjšanja je prišlo zaradi prenosa sredstev v druge postavke, da bi se natančneje spremljati izdatki, povezani s stavbo T.
201	
2010	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Center. Prenos sredstev iz postavke 2000.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje			
2020	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	43 500	40 500	3 000
	<i>Člen 202 – Skupaj</i>	43 500	40 500	3 000
203	Čiščenje in vzdrževanje			
2030	Čiščenje in vzdrževanje	185 500	65 500	120 000
	<i>Člen 203 – Skupaj</i>	185 500	65 500	120 000
204	Opremljanje prostorov			
2040	Opremljanje prostorov	24 000	4 000	20 000
	<i>Člen 204 – Skupaj</i>	24 000	4 000	20 000
205	Varovanje in nadzor stavb			
2050	Varovanje in nadzor stavb	92 000	36 000	56 000
	<i>Člen 205 – Skupaj</i>	92 000	36 000	56 000
206	Nakup nepremičnin			
2060	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 206 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin			
2080	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	6 000	p.m.	6 000
	<i>Člen 208 – Skupaj</i>	6 000	p.m.	6 000
209	Drugi izdatki			
2090	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Člen 209 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	POGLAVJE 20 – SKUPAJ	1 562 000	9 000	1 553 000
21	OBDELAVA PODATKOV			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
202 2020	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški. Prenos sredstev iz postavke 2000.
203 2030	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa proizvodov za vzdrževanje, pranja, beljenja, kemičnega čiščenja itd.), stroški vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, sistemov za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroški odstranjevanja odpadkov. Prenos sredstev iz postavke 2000.
204 2040	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah. Prenos sredstev iz postavke 2211.
205 2050	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzorovanju stavb, najem in ponovna napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjava opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov. Do tega povečanja je prišlo zaradi prenosa sredstev iz postavke 2000 (30 000 EUR) in dodatnega zneska v višini 5 000 EUR za kritje nepredvidenih stroškov sprejemne pisarne.
206 2060	Iz teh sredstev se krije morebitni nakup stavbe za sedež Centra.
208 2080	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami (teden svetovanja, cena po okvirni pogodbi).
209 2090	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in pomožni stroški.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
210	Informacijska tehnologija			
2100	Nakup, namestitvev, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 420 000	-200 000	1 620 000
	<i>Člen 210 – Skupaj</i>	1 420 000	-200 000	1 620 000
212				
2120	Zunanje storitve na področju delovanja, uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 540 000	200 000	1 340 000
	<i>Člen 212 – Skupaj</i>	1 540 000	200 000	1 340 000
	POGLAVJE 21 – SKUPAJ	2 960 000	p.m.	2 960 000
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI			
220	Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema			
2200	Nova oprema	20 000	p.m.	20 000
2201	Zamenjava	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Najem	5 000	p.m.	5 000
2203	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	3 000	p.m.	3 000
2204	Pisarniška oprema	7 000	p.m.	7 000
	<i>Člen 220 – Skupaj</i>	35 000	p.m.	35 000
221	Pohištvo			
2210	Nova oprema	30 000	20 000	10 000
2211	Zamenjava	6 000	-24 000	30 000
2212	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	p.m.	2 000
	<i>Člen 221 – Skupaj</i>	38 000	-4 000	42 000
223	Vozila			
2230	Novi nakupi vozil	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Najem vozil	26 000	2 000	24 000
2233	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	6 000	p.m.	6 000

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
210	
2100	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Prenos sredstev v postavko 2120.
212	
2120	Iz teh sredstev se krijejo stroški zunanjega osebja (operatorji, administratorji, sistemski inženirji, itd.). Prenos sredstev iz postavke 2100.
22	
220	
2200	Iz teh sredstev se krije nakup nove opreme (med drugim fotokopirnih strojev, fakssov, skenerjev itd.) za shranjevanje dokumentacije, arhiviranje in upravljanje pošte.
2201	Nakup opreme in naprav iz teh sredstev je pogojen z odpisom opreme in naprav, ki jih je v skladu z ustaljenim postopkom treba zamenjati.
2202	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema fakssov, fotokopirnih strojev in raznih tehničnih naprav.
2203	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila opreme.
2204	Iz teh sredstev se krijejo nepredvideni stroški, povezani z elektronsko pisarniško opremo.
221	
2210	Iz teh sredstev se krije nakup pohištva. Prenos sredstev iz postavke 2211.
2211	Iz teh sredstev se krije zamenjava pohištva zaradi ergonomskih razlogov. Prenos dela sredstev v postavki 2210 (20 000 EUR) in 2040 (4 000 EUR).
2212	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila pohištva.
223	
2230	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Centra.
2232	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila kot tudi izdatki za priložnostni najem vozil, če se pojavi nepredvidena potreba.
2233	Iz teh sredstev se krijejo stroški delovanja in vzdrževanja vozil kot tudi uporabe javnih prevoznih sredstev.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
	Člen 223 – Skupaj	32 000	2 000	30 000
225	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico			
2250	Knjižnična zaloga, nakup knjig	16 000	p.m.	16 000
2251	Posebna knjižnična, dokumentacijska in reprodukcijska oprema	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Naročnine na časopise in revije	11 000	-1 000	12 000
2253	Slovarji za prevajalce	5 000	-7 000	12 000
2254	Stroški vezave in hranjenja knjižničnih del	p.m.	p.m.	p.m.
	Člen 225 – Skupaj	32 000	-8 000	40 000
	POGLAVJE 22 – SKUPAJ	137 000	-10 000	147 000
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA			
230	Pisarniške material in potrebščine			
2300	Pisarniške material in potrebščine	47 000	p.m.	47 000
	Člen 230 – Skupaj	47 000	p.m.	47 000
232	Finančne obveznosti			
2320	Bančni stroški	5 000	p.m.	5 000
2321	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	p.m.
	Člen 232 – Skupaj	5 000	p.m.	5 000
233	Pravni stroški			
2330	Pravni stroški	60 000	50 000	10 000
	Člen 233 – Skupaj	60 000	50 000	10 000
234	Odškodnine			
2340	Odškodnine	p.m.	p.m.	p.m.
	Člen 234 – Skupaj	p.m.	p.m.	p.m.
235	Drugi odhodki iz poslovanja			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
225	
2250	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjig, dokumentov in drugih publikacij.
2251	Iz teh sredstev se krije nakup posebne opreme za knjižnico.
2252	Iz teh sredstev se krijejo stroški naročnin na časopise in revije v skladu s potrebami Centra. Manj naročnin za leto 2010, kot je bilo prvotno načrtovano.
2253	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa slovarjev. Do zmanjšanja je prišlo zaradi manj na novo zaposlenega začasno zaposlenega osebja, kot je bilo predvideno.
2254	Iz teh sredstev se krijejo stroški vezave in drugi stroški shranjevanja knjig in revij.
23	
230	
2300	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
232	
2320	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave v medbančno telekomunikacijsko omrežje.
2321	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanja proračuna Centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
233	
2330	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov. Do povečanja je prišlo zaradi pogajanj, ki še vedno potekajo s Komisijo. Poleg tega mora Center začasno zapolniti mesto pravnega svetovalca zaradi odhoda vodje službe za pravne zadeve in finance.
234	
2340	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnjav, ki jih mora poravnati Center (civilna odgovornost).
235	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
2350	Razna zavarovanja	12 500	p.m.	12 500
2352	Razni izdatki za notranje sestanke	2 500	p.m.	2 500
2353	Selitve oddelkov	20 000	p.m.	20 000
2359	Drugi izdatki	7 500	p.m.	7 500
	<i>Člen 235 – Skupaj</i>	42 500	p.m.	42 500
239	Medinstitucionalne storitve			
2390	Prevajalske storitve s strani Komisije	20 000	p.m.	20 000
2391	Tolmačenje	10 000	p.m.	10 000
2392	Storitve administrativne pomoči s strani Komisije	143 000	p.m.	143 000
2393	Publikacije	60 000	p.m.	60 000
2394	Širjenje informacij	27 000	p.m.	27 000
	<i>Člen 239 – Skupaj</i>	260 000	p.m.	260 000
	POGLAVJE 23 – SKUPAJ	414 500	50 000	364 500
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE			
240	Poštnina			
2400	Poštnina in stroški dostave	44 000	p.m.	44 000
	<i>Člen 240 – Skupaj</i>	44 000	p.m.	44 000
241	Telekomunikacije			
2410	Telefon, telegraf, telex, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	295 000	p.m.	295 000
	<i>Člen 241 – Skupaj</i>	295 000	p.m.	295 000
	POGLAVJE 24 – SKUPAJ	339 000	p.m.	339 000
25	IZDATKI ZA SESTANKE			
250	Izdatki za uradne in druge sestanke			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2350	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2352	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2353	Iz teh sredstev se krijejo stroški za selitve znotraj stavbe.
2359	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
239	
2390	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve in tipkanje, ki jih za Prevajalski center opravi Komisija.
2391	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Centru zlasti zaračunajo institucije Skupnosti. Od leta 2010 se izdatki za storitve tolmačenja na sejah upravnega odbora prenesejo v postavko 2650, sredstva, predvidena v postavki 2391, pa krijejo zlasti stroške tolmačenja v okviru konference, ki jo bo Center organiziral oktobra 2010.
2392	Člen 12 Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 o ustanovitvi Prevajalskega centra. Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija zagotavlja Prevajalskemu centru.
2393	Iz teh sredstev se predvsem krijejo stroški objave poročila o proračunu Prevajalskega centra in drugih dejavnosti komuniciranja in promocije.
2394	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, zgibank, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam.
24	
240	
2400	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov.
241	
2410	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc, stroški prenosa podatkov kot tudi izdatki, povezani s telekomunikacijsko opremo.
25	
250	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
2500	Sestanki na splošno	20 000	p.m.	20 000
	<i>Člen 250 – Skupaj</i>	20 000	p.m.	20 000
255	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih			
2550	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	25 000	p.m.	25 000
	<i>Člen 255 – Skupaj</i>	25 000	p.m.	25 000
	POGLAVJE 25 – SKUPAJ	45 000	p.m.	45 000
26	UPRAVNI ORGANI CENTRA			
260	Izdatki za uradne in druge sestanke			
2600	Seje upravnega odbora	25 000	p.m.	25 000
	<i>Člen 260 – Skupaj</i>	25 000	p.m.	25 000
261	Organizacija sej upravnega odbora			
2610	Organizacija sej upravnega odbora	30 000	p.m.	30 000
	<i>Člen 261 – Skupaj</i>	30 000	p.m.	30 000
265	Tolmačenje			
2650	Tolmačenje	75 000	p.m.	75 000
	<i>Člen 265 – Skupaj</i>	75 000	p.m.	75 000
	POGLAVJE 26 – SKUPAJ	130 000	p.m.	130 000
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, ARHIVIRANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE			
270	Specifična posvetovanja, študije in raziskave			

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska in stroški urejanja formalnosti, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih. Ta sredstva krijejo tudi stroške, povezane z organizacijo sestankov, če jih ne krije obstoječa infrastruktura.
2500	Od leta 2010 se izdatki za potne stroške članov upravnega odbora prenesejo v postavko 2600, sredstva, predvidena v postavki 2500, pa krijejo zlasti stroške strokovnjakov, povabljenih v okviru konference, ki jo bo Center organiziral oktobra 2010.
255	
2550	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Od leta 2010 se stroški organizacije sej upravnega odbora prenesejo v postavko 2610, sredstva, predvidena v postavki 2550, pa krijejo zlasti stroške organizacije konference, ki jo Center načrtuje za oktober 2010.
260	
2600	Sredstva za kritje potnih stroškov in dnevnic članom upravnega odbora, prenesena iz postavke 2500.
261	
2610	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sej upravnega odbora, ki so prenesena iz postavke 2550.
265	
2650	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Centru zlasti zaračunajo institucije Skupnosti za seje upravnega odbora. V letu 2010 se bodo ta sredstva prenesla iz postavke 2391.
27	
270	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
2700	Specifična posvetovanja, študije in raziskave	95 000	p.m.	95 000
	Člen 270 – Skupaj	95 000	p.m.	95 000
	POGLAVJE 27 – SKUPAJ	95 000	p.m.	95 000
	Naslov 2 – Skupaj	5 682 500	49 000	5 633 500
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA			
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE			
300	Zunanje prevajalske storitve			
3000	Zunanje prevajalske storitve	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	Člen 300 – Skupaj	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	POGLAVJE 30 – SKUPAJ	17 877 700	2 998 388	14 879 312
31	IZDATKI ZA MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE			
310	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje			
3100	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanju na jezikovnem področju	763 000	p.m.	763 000
	Člen 310 – Skupaj	763 000	p.m.	763 000
	POGLAVJE 31 – SKUPAJ	763 000	p.m.	763 000
	Naslov 3 – Skupaj	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	REZERVACIJE			
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA			
1000	Začasna proračunska sredstva			
10000	Rezervacije za prispevke delodajalca v pokojninski sistem Skupnosti	10 269 340	6 960 100	3 309 240
10001	Rezervacije za nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Rezervacije za nepredvidene izdatke	p.m.	-5 000	5 000
10004	Rezervacije za stalni sklad za predhodno financiranje	2 166 300	1 736 300	430 000

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
2700	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za poročila o oceni in honorarje za zunanje svetovalce.
3	
30	
300	
3000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih prevajalcev ter zunanje storitve tipkanja in vnosa podatkov. Do povečanja sredstev je prišlo zaradi povečanja napovedi strank glede prevodov.
31	
310	
3100	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI), z namenom spodbujanja medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju. Izdatki za osebje in opremo IATE so bili preneseni iz postavk 2100 in 2120.
10	
100	
1000	
10000	Sredstva v zvezi z izdatki za leto 2010 se prenesejo v postavko 1134 za zagotovitev izplačila v letu 2010. Začasna proračunska sredstva v zvezi z izdatki za leta pred letom 2005 se dodajo v to postavko.
10001	Rezervacije, osnovane kot začasno odobrena proračunska sredstva za morebitni nakup stavbe za sedež Centra.
10002	Rezervacije za nepredvidene izdatke.
10004	Rezervacije za zagotavljanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kot določa člen 59 finančne uredbe Centra.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Končni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)	Sprememba proračuna	Prvotni proračun za proračunsko leto 2010 (EUR)
10005	Rezervacije za sporno povečanje plač	398 500	398 500	--
10006	Rezervacije za izredne naložbe	774 864	774 864	--
	<i>Člen 1000 – Skupaj</i>	12 834 140	9 089 900	3 744 240
	POGLAVJE 100 – SKUPAJ	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	Naslov 10 – Skupaj	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	SKUPAJ	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Naslov Poglavje Člen Postavka	Opombe
10005	Rezervacije, osnovane kot začasno odobrena proračunska sredstva za izplačilo sporne prilagoditve plač v višini 1,85 % od 1. 7. 2009 dalje. Rezervacije krijejo izdatke, nastale v letu 2010.
10006	Rezervacije za naložbe v bližnji prihodnosti: nakup opreme za izboljšanje varnosti v računalniški sobi in nakup nove programske opreme za prevajanje.

Funkcionalne skupine in razredi		Proračun za leto 2010					
		Zapolnjena na dan 31. 12. 2009		Odobrena delovna mesta		Odobrena delovna mesta	
				v okviru proračuna		v okviru spremembe proračuna	
		Stalna delovna mesta	Začasno zaposleno osebje	Stalna delovna mesta	Začasna delovna mesta	Stalna delovna mesta	Začasna delovna mesta
AD 16	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0
AD 14	1	1	1	0	1	0	1
AD 13	0	0	0	2	0	2	0
AD 12	1	3	8	5	8	5	8
AD 11	7	8	10	12	10	12	10
AD 10	13	7	10	7	10	7	10
AD 9	3	11	3	11	3	11	3
AD 8	3	6	1	6	1	6	1
AD 7	2	10	8	21	8	16	21
AD 6	1	31	3	20	3	20	3
AD 5	0	15	1	8	1	13	8
SKUPAJ AD	31	92	45	93	45	93	
AST 11	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0
AST 8	2	0	5	1	4	1	4
AST 7	3	3	4	4	2	4	4
AST 6	4	4	3	6	4	5	6
AST 5	2	4	4	7	0	6	7
AST 4	1	9	3	14	5	12	14
AST 3	1	21	0	20	4	20	4
AST 2	0	9	0	12	0	12	0
AST 1	0	15	0	3	0	7	3
SKUPAJ AST	13	66	19	68	19	68	
SKUPAJ	44	158	64	161	64	161	
Skupaj osebje	202		225		225		